



Conseil économique  
et social

Distr.  
LIMITEE

E/CONF.91/CRP.35  
15 janvier 1998

FRANÇAIS SEULEMENT

---

SEPTIEME CONFERENCE DES NATIONS UNIES  
SUR LA NORMALISATION DES NOMS GEOGRAPHIQUES  
New York, 13 - 22 janvier 1998  
Point 9 de l'ordre du jour provisoire\*

A L'OCCASION DE LA COMMEMORATION DU 30EME ANNIVERSAIRE  
DE LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LA  
NORMALISATION DES NOMS GEOGRAPHIQUES

IBN Batouta - aperçu sur la vie du grand  
voyageur Marocain\*\*

\* E/CONF.91/1

\*\* Prépare par Dr. Abdelhadi Tazi

A L'OCCASION DE LA COMMEMORATION DU 30EME ANNIVERSAIRE  
DE LA CONFERENCE DES NATIONS UNIES  
SUR LA NORMALISATION DES NOMS GEOGRAPHIQUES

IBN BATOUTA

APERCU SUR LA VIE DU GRAND VOYAGEUR MAROCAIN

Mohamed Ibn Abdoullah, Ibn Mohamed, Ibn Ibrahim Allouati le tangerois, plus connu sous le nom d'Ibn Batouta et doublement surnomme Abou Abdellah et Chems Eddine "Soleil de la religion", est ne a Tanger le lundi 24 Février 1304 (17 Rajeb 703). Le jeudi 14 Juin 1325 (2 Rajeb 725), il quitte Tanger en direction de l'Orient en vue d'accomplir le pelerinage.

1- Il traverse les villes de Tlemcen, Tunis, Tripoli, arrive en Egypte et se dirige vers le haut Nil pour traverser la Mer Rouge à destination de Jeddah. Mais affronté à une guerre regionale, il fut contraint à rebrousser chemin vers la Syrie. Ainsi son pelerinage fut reporté a l'année suivante, ce qui lui permit de mieux connaître la Syrie, bien plus, cela l'encouragea à étendre l'itinéraire de son pérille. Et a partir de Damas, il se dirige vers la Mecque en Septembre 1326 (Chaoual 726) où il effectua son premier pelerinage.

2- De la Mecque il se rend, le 17 Novembre 1326 (20 Doual hijja 726) en Iraq arabe qui était avec l'Iraq ajam (Persan) sous le règne des Ilkhans et dont la capitale était installée a Tibriz. Ibn Batouta visite cette dernière en compagnie du Sultan, puis revient a Baghdad. Il visite Samarraa et Maoussel à la suite de quoi il retourne à Baghdad avant de rejoindre l'Arabie, où il séjourna pendant 3 ans de 727 a 730 et y accomplit d'autres pelerinages.

3- Par la suite il embarque en direction du Yemen, et visite Aden, Zailaa, Mogadishio et les comptoirs de l'Afrique Orientale.

Il revient via Oman et le Golfe pour accomplir le cinquième pèlerinage 1332 (732) qui a coïncidé avec celui du Sultan Annaceur Roi d'Egypte.

4- Il visite l'Egypte, la Syrie puis l'Asie Mineure siège des Emirats de Turkman. Il se dirige vers l'Empire de la "Horde d'Or" cela lui offre l'occasion de visiter le grand Constantinople en compagnie de la Princesse Byzantine, alors épouse de l'Empereur Uzbek Khan. Il revient à la "Horde d'Or", visite le pays situé au-delà du fleuve (Transoxiane) puis l'Afghanistan et arrive au fleuve Indus le 12 Septembre 1333 (1er Moharram 734).

Il séjourne à Delhi jusqu'en Juin 1342 (Safar 743) et y exerce la fonction de juge (Cadi) jusqu'au moment de sa désignation en tant qu'ambassadeur du Roi de l'Inde, auprès de la Chine.

5- Pendant une année et demie il s'établit aux îles Maldives, puis se rend au Bengal, à Sumatra et arrive au port chinois de "Chuan-chou-fou", et à partir de là il visite plusieurs régions de la Chine.

6- Il revient à Sumatra, où il assiste aux festivités du mariage du Prince Héritier, fils du Roi Addahir.

Il visite Malabar en Avril-Mai 1347 (Moharram 748), traverse le Golfe, arrive à Bagdad, en Syrie et en Egypte, puis il part en pèlerinage pour la sixième et dernière fois.

7- Il regagne l'Egypte et Alexandrie où il recueille d'amples informations sur le Maghreb.

En Avril-Mai 1349 (Safar 750) il embarque pour Tunis et se dirige vers la Sardaigne, à bord d'un navire Catalan. Il prend le chemin du retour a travers l'Algérie, et en Novembre 1349 (Chaabane 750), arrive a Fes. Et des son arrivée dans la capitale, il s'empresse d'aller saluer le Sultan Abou Inane.

8- Il dirige vers la Royaume de Grenade et visite bon nombre de bases au sud de l'Andalousie.

9- En Fevrier 1352 (debut Moharram 753), il se rend à Sejilmassa traverse le Sahara et s'arrete dans les Emirats du Niger. Il revient à Sejilmassa en Decembre 1353 (Dialkiada 754) et sur ordre du Roi Abou Inane, il retourne a Fes où il achève la redaction du récit de son périple, avant d'etre nommé juge (Cadi de la province de Tamesna où il vecut jusqu'à sa mort en l'an 1368 (770)).

\* \* \*

Son voyage acquis une grande celebrite, et depuis lors les orientalistes se sont mis en quete des copies originales des recits de son voyage.

La traduction française de ces recits fut menée a bien par Defremery et Sanguinetti et publiee en quatre tomes. Par la suite ils furent traduits en anglais et dans de nombreuses autres langues.

La publication des recits du voyage en langue arabe n'a eu lieu qu'en 1871 (1288) en Egypte. A partir de ce moment de multiples editions parurent dans differentes regions, la dernière etant celle de l'Académie du Royaume du Maroc, réalisée en 1997 (1418) par le Docteur Abdelhadi TAZI membre de l'Académie du Royaume du Maroc.